



diamo valore alla musica

Spett.le  
FIPE – Federazione Italiana Pubblici Esercizi  
Piazza G.G. Belli, 2  
00153 - Roma

Milano, 12 luglio 2010

**Oggetto: Night club**

Vi confermiamo, con la presente, le intese intercorse, del seguente tenore testuale:

**premesse che**

- A. in data 30 dicembre 2009 SCF e FIPE hanno stipulato una convenzione-quadro avente ad oggetto la determinazione delle tariffe e delle modalità di pagamento dei compensi dovuti, ai sensi dell'art. 73 L.d.A., in relazione alla diffusione di Fonogrammi in discoteche, sale da ballo, night club e ogni altro analogo locale di intrattenimento danzante (nel seguito, la "Convenzione Discoteche");
- B. in ragione delle particolari modalità secondo le quali avviene l'utilizzo dei Fonogrammi nei Night Club (come *infra* definiti), con il presente atto (nel seguito, l'"Addendum Night Club") SCF e FIPE intendono stabilire, in parziale deroga a quanto previsto dalla Convenzione Discoteche, l'applicazione, alle condizioni di seguito indicate, di tariffe agevolate con esclusivo riferimento agli Intrattenimenti di Arte Varia (come *infra* definiti) organizzati dagli esercenti di Night Club;

**tutto ciò premesso, così da formare parte integrante e dispositiva del presente accordo,  
SCF e FIPE, ad integrazione di quanto pattuito nella Convenzione Discoteche,  
convengono quanto segue**

#### **ART. 1 - Definizioni**

Salve le definizioni di cui alla Convenzione Discoteche, da considerarsi ad ogni effetto qui richiamate ove rilevanti ed applicabili, nel presente Addendum Night Club le espressioni che seguono avranno il significato qui di seguito loro attribuito:

per "Night Club" si intendono gli esercizi, titolari delle licenze di cui agli artt. 68 e 80 TULPS la cui attività è caratterizzata dall'intrattenimento dei clienti attraverso spettacoli ed accompagnamento a ragazze (figuranti di sala);

per "Intrattenimento di Arte Varia" si intende ciascuna giornata di apertura del Night Club durante la quale vengono utilizzati e comunicati al pubblico Fonogrammi facenti parte del Repertorio a scopo di lucro nell'ambito di intrattenimenti di Arte Varia anche su pedana (quali ad esempio lap dance, streap-tease ed esibizioni analoghe).

#### **ART. 2 – Compensi dovuti per gli anni solari 2007, 2008 e 2009**

I Night Club che ancora non abbiano provveduto a versare i compensi dovuti per gli Intrattenimenti di Arte Varia organizzati nel corso degli anni solari 2007, 2008 e 2009 potranno regolarizzare tali utilizzazioni versando entro il 31 luglio 2010 l'importo forfetario di € 1.800 (milleottocento,00) oltre IVA. I Night Club, associati al SILB, aderenti al Sistema Organizzativo Federale di FIPE (nel seguito "Night Club Associati") potranno regolarizzare le medesime utilizzazioni versando entro il 31 luglio 2010 l'importo forfetario di € 1.250 (milleduecentocinquanta,00) oltre IVA. In difetto di regolarizzazione entro tale termine, continueranno a trovare applicazione i Compensi previsti dalla Convenzione Discoteche per le utilizzazioni avvenute negli anni 2007, 2008 e 2009.



### **ART. 3 – Compensi**

**3.1** A fronte dell'utilizzo dei Fonogrammi per Intrattenimento a scopo di lucro ai sensi dell'art. 2 della Convenzione Discoteche, per ciascun Intrattenimento di Arte Varia organizzato a far data dal 1° luglio 2010 da ciascun Night Club che abbia corrisposto a SCF, entro il 31 luglio 2010, i compensi relativi agli anni 2007, 2008 e 2009, sarà applicato il Compenso Unitario di cui alla Tabella Tariffaria Night Club riprodotta in calce al presente atto.

**3.2** Con riferimento ai Night Club che provvedano a regolarizzare le utilizzazioni avvenute negli anni 2007, 2008 e 2009 successivamente al 1° agosto 2010, il Compenso Unitario di cui alla Tabella Tariffaria Night Club riprodotta in calce al presente atto troverà applicazione con riferimento agli Intrattenimenti di Arte Varia organizzati a far data dal primo giorno del mese successivo al pagamento integrale dei compensi relativi agli anni 2007, 2008 e 2009.

**3.3** Con riferimento agli Intrattenimenti di Arte Varia organizzati dai Night Club che non abbiano provveduto a regolarizzare i compensi relativi agli anni 2007, 2008 e 2009, continueranno a trovare applicazione i Compensi previsti dalla Convenzione Discoteche per gli Intrattenimenti. I medesimi Compensi di cui alla Convenzione Discoteche continuano a trovare applicazione anche con riferimento agli Intrattenimenti di Arte Varia organizzati dal 1° gennaio 2010 al 30 giugno 2010.

**3.4** I compensi di cui alla Tabella Tariffaria Night Club devono intendersi IVA esclusa e al netto di qualunque altra imposta, tassa o contributo anche di futura istituzione.

**3.5** I compensi di cui alla Tabella Tariffaria Night Club sono moltiplicati per tre volte in caso di intrattenimenti organizzati in occasione di particolari festività, quali: 31 dicembre/Capodanno, Carnevale, Ferragosto, specifiche ricorrenze locali.

**3.6** I Night Club provvederanno ad acquisire presso i Disc-Jockey e/o il personale da essi incaricato per l'intrattenimento apposita dichiarazione in ordine all'avvenuto assolvimento da parte di questi ultimi degli obblighi di legge in tema di riproduzione di Fonogrammi (art. 72 L.D.A.).

**3.7** I compensi di cui alla Tabella Tariffaria Night Club saranno aggiornati di anno in anno, a partire dall'anno 2011 e previa verifica tra le parti, tenuto conto della variazione registrata dall'indice ISTAT "dei prezzi al consumo per famiglie di operai e di impiegati", riferito al mese di settembre dell'anno precedente.

**3.8** Salvo quanto pattuito nel presente Addendum Night Club con riferimento agli Intrattenimenti di Arte Varia, resta fermo l'obbligo di corrispondere il compenso per l'uso di Fonogrammi in occasione di Intrattenimenti danzanti diversi dagli Intrattenimenti di Arte Varia, ove dovuto in base alla Convenzione Discoteche.

### **ART. 4 – Sconto associativo e abbattimenti transitori**

**4.1** In ragione della collaborazione e, ove occorra, degli interventi che si rendessero necessari da parte del Sistema Organizzativo Federale di FIPE per gli aspetti esecutivi del presente Addendum Night Club, SCF riconosce solamente ai Night Club Associati uno sconto associativo nella misura del 30% (trenta per cento), da applicarsi sui Compensi Unitari di cui al precedente art. 3 relativi al periodo di effettiva iscrizione al Sistema Organizzativo Federale di FIPE del Night Club Associato, salvo quanto previsto dagli artt. 4.2 e 4.3.

**4.2** SCF applicherà lo Sconto Associativo con decorrenza dal primo giorno del mese di iscrizione del Night Club Associato al Sistema Organizzativo Federale di FIPE.

**4.3** SCF riconosce che i Night Club Associati che interrompano il loro rapporto associativo con il Sistema Organizzativo Federale di FIPE potranno comunque beneficiare dell'applicazione dello Sconto Associativo sino all'ultimo giorno del mese nel quale si sia interrotto il predetto rapporto.

**4.4** Inoltre SCF riconosce ai Night Club Associati, limitatamente al secondo semestre del 2010 ed all'anno 2011 e per i soli Intrattenimenti di Arte Varia, un ulteriore abbattimento transitorio del 10% (dieci per cento) da applicarsi ai Compensi Unitari di cui al precedente art. 3.

### **ART. 5 - Durata**

Il presente Addendum Night Club avrà validità ed efficacia a partire dal 1° luglio 2010 fino al termine di efficacia (originaria o prorogata) della Convenzione Discoteche.



diamo valore alla musica

**ART. 6 – Risoluzione delle controversie con i Night Club Associati**

Nell'ipotesi in cui nell'applicazione o nell'interpretazione del presente Addendum Night Club dovessero insorgere controversie tra i Night Club Associati e SCF o i suoi Mandanti dall'altra parte, SCF e FIPE si impegnano a collaborare ai fini dell'amichevole composizione delle stesse. A tal fine, ciascun soggetto interessato, preliminarmente ad ogni iniziativa giudiziaria relativa a controversie nascenti dall'applicazione o dall'interpretazione della presente Convenzione, dovrà obbligatoriamente esperire un tentativo di bonaria definizione della controversia avanti la Commissione Paritetica di cui all'art. 13 della Convenzione Discoteche, cui si rinvia.

**ART. 7 – Clausola di rinvio**

Salvo quanto precede, restano valide e riconfermate le pattuizioni di cui alla Convenzione Discoteche richiamata in premessa e successivi atti integrativi.

§ § §

Vi preghiamo di voler sottoscrivere copia della presente in segno di accettazione da parte Vostra e Vi rinnoviamo, con l'occasione, i nostri migliori saluti.

SCF Consorzio Fonografici

Il Presidente  
Saverio Lupica

Per accettazione:

FIPE - Il Presidente - Dott. Lino Stoppani

**TABELLA TARIFFARIA INTRATTENIMENTI DI ARTE VARIA IN NIGHT CLUB**

**COMPENSI PER INTRATTENIMENTO IN NIGHT CLUB (IVA ESCLUSA)**

**NON ASSOCIATI FIPE**

dal 1° al 100° intrattenimento nell'anno	dal 101° al 150° intrattenimento nell'anno	dal 151° al 200° intrattenim ento nell'anno	dal 201° al 250° intrattenim ento nell'anno
€ 9,00	€ 6,30	€ 5,40	€ 4,50

**ANNO 2010 - ASSOCIATI FIPE (sconto 40%)**

dal 1° al 100° intrattenim ento nell'anno	dal 101° al 150° intrattenim ento nell'anno	dal 151° al 200° intrattenim ento nell'anno	dal 201° al 250° intrattenim ento nell'anno
€ 5,40	€ 3,78	€ 3,24	€ 2,70

**ASSOCIATI FIPE (sconto 30%)**

dal 1° al 100° intrattenim ento nell'anno	dal 101° al 150° intrattenim ento nell'anno	dal 151° al 200° intrattenim ento nell'anno	dal 201° al 250° intrattenim ento nell'anno
€ 6,30	€ 4,41	€ 3,76	€ 3,15

**COMPENSI PER INTRATTENIMENTO IN NIGHT CLUB (IVA INCLUSA)**

**NON ASSOCIATI FIPE**

dal 1° al 100° intrattenim ento nell'anno	dal 101° al 150° intrattenim ento nell'anno	dal 151° al 200° intrattenim ento nell'anno	dal 201° al 250° intrattenim ento nell'anno
€ 10,80	€ 7,56	€ 6,48	€ 5,40

**ANNO 2010 - ASSOCIATI FIPE (sconto 40%)**

dal 1° al 100° intrattenim ento nell'anno	dal 101° al 150° intrattenim ento nell'anno	dal 151° al 200° intrattenim ento nell'anno	dal 201° al 250° intrattenim ento nell'anno
€ 6,48	€ 4,54	€ 3,89	€ 3,24

**ASSOCIATI FIPE (sconto 30%)**

dal 1° al 100° intrattenim ento nell'anno	dal 101° al 150° intrattenim ento nell'anno	dal 151° al 200° intrattenim ento nell'anno	dal 201° al 250° intrattenim ento nell'anno
€ 7,56	€ 5,29	€ 4,54	€ 3,78